

Toffe



Zytig

Nr. 37

Juni 1988



VOM ABBRUCH BEDROHTER SPEICHER, THUNSTRASSE 30 A

Redaktionsschluss der "Toffe-Zytig" Nr. 38: 15. Juli 1988

Gratulationen

An der Kaufdorfstrasse 50 darf Frau Frieda Mathys am 28. Juli 1988 ihren 75. Geburtstag begehen. Wir gratulieren schon heute recht herzlich. Wir wünschen ihr ein schönes Fest und gute Gesundheit.

Gemeinnütziger Verein

Zu unserem Titelbild

Der zum Hof Mosimann gehörende Speicher an der Thunstrasse 30a stammt aus den Jahren um 1800. Das Hauptgebäude - es wird im Kunsthändler erwähnt - wurde 1792 von Daniel Hänni, Statthalter, erbaut. Das stilgerechte Gürbetalerhaus mit seinen riesigen Dachflächen ist mit einem Gewölbekeller ausgestattet.

Der schöne, markante Speicher, einer der ganz seltenen in Toffen, soll abgerissen werden. Wie wir von Herrn Mosimann gehört haben, ist der Speicher als Lager unpraktisch, beschwerlich und deshalb kaum zu gebrauchen. Wegen der morschen Treppe ist er auch gefährlich. Früher interessierte sich jemand dafür, der das Gebäude demontieren und anderswo wieder aufbauen wollte. Aus der Sache ist dann nichts geworden.

Bevölkerungszahlen

Unser Dorf hatte am 20. Mai 1988 1826 Einwohner.

Impressum

Das Blatt erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang der Monate Februar, April, Juni, August, Oktober und Dezember.

Es wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 15.- pro Jahr.

<u>Redaktion:</u> Berner Otto, Redaktionsleiter	Tel. 81 23 76
Bigler Vreni, Inserate-Acquisition	Tel. 81 07 11
Blaser Walter, Gestaltung/Umbruch	Tel. 81 13 02
Born Elsa, Sekretariat	Tel. 81 46 19
Glaser Fredi, Vereine	Tel. 81 10 30
Sennewald Wolfgang, Kassier	Tel. 81 27 81

Postfach 72, 3125 Toffen

Bankkonto: 21.555.01.10 Bank Belp
Druck: VLG Zollikofen

Aus dem Gemeinderat

ORDENTLICHE VERSAMMLUNG DER EINWOHNERGEMEINDE

Montag, den 20. Juni 1988, 20.00 Uhr im Singsaal in Toffen.

Traktanden:

1. Protokoll-Genehmigung
2. Genehmigung der Verwaltungsrechnung 1987 und Bewilligung der erforderlichen Nachkredite.
3. Regionalplanung; Orientierung und Beschlussfassung über:
 - a) Beitritt
 - b) Genehmigung der Statuten
 - c) Bewilligung des Kopfbeitrages
4. ORT und Wahlreglement der Gemeinde Toffen; Genehmigung der Änderungen und Anpassungen.
5. Aus- und Umbau Lehrerhaus in Toffen, als:
 - a) baulicher Teil für die Gemeindeverwaltung;
 - b) EDV und Möblierung derselben;
 - c) Erweiterung und Sanierung des Wehrdienstmagazins;
Orientierung und event. Krediterkennung, sowie Kompetenzerteilung an den Gemeinderat zur Aufnahme der erforderlichen Geldmittel.
6. Bifangweg Toffen; Orientierung über Erneuerung der Wasserleitung event. Krediterkennung und Kompetenzerteilung an den Gemeinderat zur Darlehensaufnahme.
7. Beschlussfassung über Ausschreibung oder Nichtausschreibung der Stelle des Gemeindeschreibers/Kassiers nach Art. 24 Abs. q ORT
8. Verschiedenes.

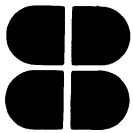
Die Akten zu den Pos. 1, 3, 4, 5 und 6 liegen 20 Tage vor und 20 Tage nach der Gemeindeversammlung in der Gemeindeschreiberei zur Einsichtnahme öffentlich auf.

Gegen Versammlungsbeschlüsse kann wegen Missachtung der Verfahrensvorschriften innert 30 Tagen beim Regierungsstatthalter von Seftigen in Belp Beschwerde geführt werden.

Erläuterungen zu den einzelnen Traktanden

Traktandum 3: / Regionalplanung

Der Planungsregion "Gürbetal" gehören 13 Gemeinden an. Ziel und Zweck der Region "Gürbetal" ist, die im Rahmen der Gesetzgebung



BANK BELP

FILIALEN IN KEHRSATZ UND TOFFEN

3125 TOFFEN, TELEFON 031 81 45 35

OEFFNUNGSZEITEN DER FILIALE TOFFEN

MONTAG - DONNERSTAG	0745 - 1100, 1400 - 1600 UHR
FREITAG	0745 - 1100, 1400 - 1800 UHR
SAMSTAG	GESCHLOSSEN

DER GELDAUTOMAT IST JEDEN TAG 24 STUNDEN IN BETRIEB.
IST IHRE KONTOKARTE FÜR DIE BENÜTZUNG DES AUTOMATEN
CODIERT? WENN NICHT, ERKUNDIGEN SIE SICH AM BANKSCHALTER.



**Heit Dir e Schrienerarbeit, gross oder chli
bin ig bi Euch gärn derbi.**

Andreas Jutzzi

Gartenstrasse 10
3125 Toffen

Tel. 031 81 44 54

die für eine zweckmässige Raumordnung auf regionaler Ebene erforderlichen Grundlagen und Richtpläne zu erarbeiten.

Sie berät die Gemeindebehörden in Planungs-, Umweltschutz- und Baufragen, koordiniert die Planungen der Regionsgemeinden und fördert die regionalen Planungs- und Realisierungsmassnahmen.

Regionales Denken und Handeln sollte sich für das Gürbetal mit vielen Gemeinden positiv auswirken, da rein kommunale Planungen nicht immer optimale Lösungen ergeben.

Die Zusammenarbeit ist auch von kantonaler Bedeutung, weil für die diversen kantonalen Direktionen ein organisierter Gesprächs- und Verhandlungspartner entsteht.

Kosten

Die Gemeinden haben sich mit einem Kopfbeitrag von jährlich Fr. 2.50 zu beteiligen. Der Kanton leistet an die Planungskosten einen Beitrag von ca. 62,5 %.

Traktandum 4: / ORT und Wahlreglement der Gemeinde Toffen

Exemplarisch die wichtigsten Aenderungen und Anpassungen:

- Für die folgenden Kommissionen (Hoch- und Tiefbaukommission, Gemeinde-Betriebskommission, Fürsorge- und Pflegekinderkommission, Kindergartenkommission, Primarschulkommission) besteht neu folgende Regelung: Die Kommission zählt 7 Mitglieder, 6 werden an der Urne gewählt (Primarschulkommission) oder vom Gemeinderat gewählt (übrige Kommissionen), dazu kommt der zuständige Ressortchef.
- Der Gemeinderat organisiert und überwacht die Katastrophenhilfe. Er wählt den Stabschef Katastrophenhilfe.
- Die Finanz- und Rechnungsprüfungskommission wird aufgeteilt. Neu entstehen zwei voneinander unabhängige Kommissionen. Die Finanzplanungskommission zählt 3 Mitglieder. Die Rechnungsprüfungskommission zählt 5 Mitglieder.
Der Geschäftsbereich der Rechnungsprüfungskommission umfasst neu auch die Aufsicht des Datenschutzes.
- Die Betriebskommission Gemeinschaftsantennenanlage (GAT) und die Wasser- und Abwasserkommission werden zusammengeschlossen zur Gemeinde-Betriebskommission.
- Neu wird eine Planungskommission bestehend aus 5 Mitgliedern geschaffen.

Traktandum 5: / Aus- und Umbau Lehrerhaus in Toffen

Der Aus- und Umbau des Lehrerhauses sieht folgende bauliche Veränderungen vor:

I) Gemeindeverwaltung

- a) Erdgeschoss: Kanzlei und Archiv, Kosten Fr. 270'000.--
In diesen Kosten sind eine Fassadensanierung (Fr. 105'000.--), die Sanierung der Heizungsanlage (Auswechseln des heute 23-jährigen Heizkessels, Fr. 35'000.--) und die Sanierung des Tankraums (Fr. 12'000.--) mitinbegriffen.
- b) Obergeschoss: Bauverwaltung Kosten Fr. 22'000.--
- c) Dachgeschoss: Sitzungszimmer Kosten Fr. 77'000.--

II) Wehrdienstmagazin

Im Zuge des Aus- und Umbaus des Lehrerhauses soll das Wehrdienstmagazin erweitert und saniert werden. Vorgesehen sind ein Anbau und die Sanierung der Decke und der Brüstungen. Die Kosten hiefür belaufen sich insgesamt auf Fr. 99'000.--.

III) Wasserleitung

Die Hauptwasserleitung, die gegenwärtig unter dem Gebäude liegt, soll umgelegt und um das Haus herum geführt werden. Kosten: Fr. 27'000.--.

IV) EDV und Möblierung

Die Kosten für die Einrichtung (Möblierung) der neuen Räume und die Umstellung auf EDV kommen auf Fr. 320'000.-- zu stehen.

Traktandum 6: / Bifangweg Toffen; Orientierung über Erneuerung der Wasserleitung

Nachdem die Bautätigkeiten am Bifangweg abgeschlossen sind, sollte die Strasse fertiggestellt werden (Feinbelag).

Da die bestehende Wasserleitung sanierungsbedürftig und die Wasserversorgung am Bifangweg nicht durch eine Ringleitung gesichert ist, stellt der Gemeinderat den Antrag, die Wasserleitung vor der Fertigstellung der Strasse auf einer Länge von 160 m zu erneuern. Die Kosten belaufen sich insgesamt auf Fr. 221'000.--.

Institut Cosma

Karin Dezsö
Bernstrasse 29
3125 Toffen

Tel. 81 52 95

Kosmetik
Fusspflege
Massage



Ernst Hofmann + Söhne AG
3125 Toffen

Spezialunternehmung für

- Selbstnivellierende Unterlagsböden*
- Isolier- und Unterlagsböden*
- Zementüberzüge begehbar*
- Industriebeläge kunststoffvergütet*
- Kunstharzbeschichtungen*
- Kunstharzversiegelungen*

Kostenlose Beratung

Bigler & Cie. AG
Holzbau
3125 Toffen



empfiehlt sich für alle
einschlägigen Zimmer- und
Schreinerarbeiten

Tel. Toffen 031 8133 87
Tel. Bern 031 2329 36

Fotohaus Honegger

Bahnhofplatz 1 · 3123 Belp

Tel. 031 81 21 23

- Spezialist für Hochzeitsaufnahmen
- Studio für Portraits, Ausweisbilder und Kinderaufnahmen
- 23 h Express-Colorfotos = Heute bringen, morgen holen

Bautätigkeit

ob. Obwohl auf den Baustellen unter Hochdruck gearbeitet wird, ist diesmal nicht viel zu berichten. Dem allgemeinen Trend entsprechend wird auch in Toffen an verschiedenen Orten um- oder ausgebaut, isoliert oder renoviert.

In Sachen Liegenschaft Bahnhofstrasse 21, des verstorbenen Albert Meier, tut sich etwas. Jedenfalls ist das Haus in letzter Zeit von offensichtlichen Interessenten umschwärmt worden. Früher glaubte man, dass hier einmal die zukünftige Gemeindeverwaltung entstehen könnte. Diese Frage stellt sich nicht mehr, seit das Lehrerhaus, Bahnhofstrasse 1, als neue Gemeindeverwaltung bestimmt worden ist.

Im Gewerbezentrum der Champignons Gerber AG, Gartenstrasse 10, haben sich zwei weitere Unternehmen eingemietet, eine Schreinerei und eine Schlosserei mit Werkzeugbau. In der nächsten TZ können wir wahrscheinlich wieder eine frische Liste der im Zentrum angesiedelten Betriebe bringen.

Die grösseren Baustellen auf dem Gemeindegebiet sind:

- die Ueberbauung Grüd
 - die Ueberbauung Balsigermatte
 - die ehemalige Bisquitfabrik (sollte in den nächsten Tagen beendet sein)
 - Zwei zusammengebaute Einfamilienhäuser am Nelkenweg (Fahrbühl) der Zehag Handels AG, Kurt Zehnder, Gartenstrasse 35.
-

Das Toffner Wetter

ob. Zusammenfassung: Prächtiger Frühling wie schon lange nicht mehr. Nach wochenlangem, warmem, wachsigem Wetter wären jetzt einige trockene Tage nötige, damit das üppige Heu eingebracht werden könnte.

Einzelheiten: Wochenende vom Palmsonntag starke Regen- und in den Bergen Schneefälle. Schwere Ueberschwemmungen in Deutschland, in Oesterreich und in der CSR, aber auch im Jura. 29. und 30. März veränderlich, Föhn. Ueber Ostern variabel, regnerisch und kühl, aber immer noch viel besser als im Tessin und am Mittelmeer, wo so viele Sonne und Wärme gesucht haben. Ab Mitte April schön und warm. Blumen und Sträucher auf den Feldern und in den Gärten leuchten in allen Farben. Nach Rekordtemperaturen um 23 Grad fällt zur Abwechslung wieder einmal etwas Regen, aber das schöne Wetter dauert an. Anfangs Mai wechselhaft, meistens warm. Der Belpberg ist ab Di, 2. Mai, vollständig grün. Muttertag vom 8. Mai schön und

warm. Am Abend schwerer Hagelschlag im Baselbiet. Der Hagel muss stellenweise mit Schneepflügen weggeräumt werden. Auffahrt schön und warm. Bis 20. Mai variabel, täglich etwas Regen, aber sonnig und warm. Gemäss Vorhersage sollte es vorübergehend etwas kühler, später dann trockener werden.

Wir gratulieren

Nach zwei Jahren Rüttischule und einem Lehrjahr hat Simon Gerber, Gartenstrasse 21, seine Ausbildung als Landwirt mit eidg. Fähigkeitsausweis abgeschlossen.

Bruno Gamma, wohnhaft an der Thunstrasse 18 in Toffen, hat die höhere Fachprüfung als eidg. dipl. Einkäufer mit Erfolg bestanden.

Am Institut für Kaderschulung (IFKS) wurden Absolventen der Managementabteilung für Beamte diplomiert. Speziell wurde Hans-Peter Ryff ausgezeichnet, der mit der Note 5,7 in den Rang kam.

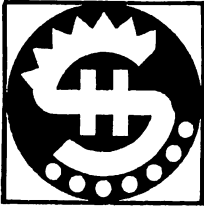
Mit der Note 5,4 schloss Fritz Walther seine Maurerlehre bei der Fa. Zurbrügg & Marti, Toffen, ab.

Die Redaktion

NEUBAU BEZIRKSSPITAL/ALTERSHEIM BELP: SPATENSTICH

"Was lange währt wird endlich gut!" Wenn dieser Spruch tatsächlich zutrifft, dann muss es mit dem neuen Bezirksspital und Altersheim Belp besonders gut werden. Lange hat es gedauert, bis alle Klippen umschifft und die Hindernisse aus dem Weg geräumt waren. Doch nun ist es so weit: Am 24. Juni 1988, um 16.00 Uhr, erfolgt der erste Spatenstich für den Neubau Bezirksspital und Altersheim Belp. Damit geht eine lange Gedulds-Phase zu Ende. Allen, die uns in dieser Zeit mit Rat und Tat unterstützt haben, danken wir bestens. Wir hoffen, auf diese Unterstützung auch in der Realisierungs-Phase zählen zu dürfen. Wenn der Baugrund nicht zu viele negativen Ueberaschungen bereitet, Unternehmer und Handwerker die übertragenen Arbeiten zügig und fachgerecht ausführen, sollte der Neubau in vier Jahren, also im Jahre 1992, bezogen werden können. Planungsteam und Baukommission werden bestrebt sein, gute Rahmenbedingungen für einen reibungslosen Arbeitsablauf zu schaffen.

Namens der Baukommission
Bezirksspital/Altersheim Belp
L. Zimmermann
Baukommissionspräsident



HANS SIEGENTHALER 3125 TOFFEN

für Schmiedearbeiten

- Hufbeschlag
- Schlosserarbeiten
- Ziergitter
- auch Reparaturen

Verkauf und Service von

- Traktoren
- Landmaschinen
- Gartenbaugeräten
- Transportfahrzeugen



RES KIENER

Maler- und Tapeziergeschäft
Teppiche, Schriften

3125 Toffen Tel. 81 30 68

Unverbindliche, fachmännische
Beratung. Grosse Auswahl.

Verkauf und Service von:

- Fahrrädern
- Motorfahrrädern
- Automobilen



JÜRG AFFOLTER

FIAT

GARAGE

3125 Toffen,
Tel. 031 81 05 86

KRANKENKASSE KKB
CAISSE-MALADIE CMB
CASSA MALATI CMB



BESSERE LEISTUNGEN - MEHR SICHERHEIT!

**SIND SIE SICHER, DASS IHRE SPITALVERSICHERUNG
NOCH GENÜGENDE HOCH IST?**

Bei der heutigen Kostensituation im Spitalwesen ist ein Spitalaufenthalt eine teure Sache. Falls Sie noch nicht im Besitze unserer "Spitalkosten-Garantie" sind, sollten Sie sofort handeln.

Auskunft und Beratung:

KRANKENKASSE KKB, Sektion Toffen
Otto Ostheimer, Bahnhofstrasse 20, Tel. 81 27 07

Bürozeiten: Dienstag - Samstag 09.00 - 11.00 Uhr
Freitag zusätzlich 17.00 - 19.00 Uhr

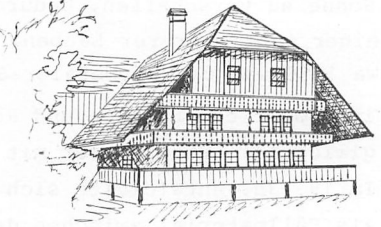
DIE ÄLTESTEN TOFFNER GEBÄUDE

Fortsetzung von TZ Nr. 36

Red. Den Betrachtungen über die ältesten Gebäude in Toffen liegt die Schrift "Das Gürbetal und sein Bauernhaus" von Paul Howald aus der Reihe der Berner Heimatbücher (Band Nr. 17) von ca. 1948 zugrunde.

Toffen ist darin mehrfach erwähnt mit:

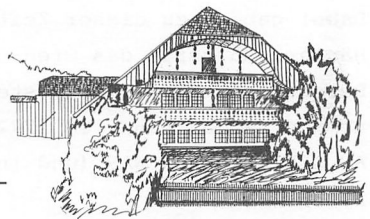
- dem "Mooshüttli"
- dem Wälchli-Stöckli
- der Zehnten- oder Rossscheuer
- dem Baumaterial Tuff und seiner Anwendung.



Um es gleich vorweg zu nehmen: Wirklich alte Häuser (Schloss ausgenommen) in ihrer Urform gibt es in Toffen kaum mehr. Entweder wurden sie abgerissen und neu aufgebaut oder durch Umbauten, Verkleidungen oder Erweiterungen so stark verändert, dass der damalige Stil nicht mehr gewahrt ist. Dagegen sind zahlreiche, z.T. stilgerechte Häuser aus der neueren Zeit (1700 - 1900) erhalten geblieben.

Die ersten Häuser waren sehr einfache, ärmliche, niedrige Gebäude, die man Tätschhüttli nannte (siehe unser Titelbild TZ Nr. 27/1986). Mehrere solcher "Tätschhüttli" sind auch auf den Darstellungen des alten Schlosses von 1669 von Albert Kaw zu erkennen. Das Tätschhüttli-Zeitalter dauerte über Jahrhunderte. Mit der langsamen wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Evolution stiegen die Ansprüche an die Funktionalität und Behaglichkeit der Bauernhäuser. Daraus entstand der Stil des Gürbetaler Bauernhauses. Seine Merkmale sind:

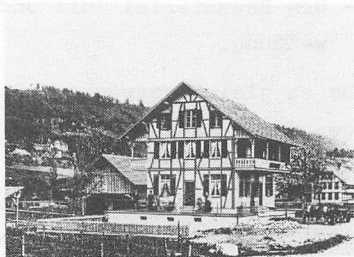
- Auf der Front- oder Sonnseite zwei nebeneinanderliegende Stuben und im Obergeschoss zwei Gaden
- Anschliessend an den Wohnteil eine durchgehende Küche (quer zur Längsrichtung)
- Nach der Küche kommt ein Stall und zuletzt die Tenne
- Bei grossen Häusern gibt es zwei Ställe mit der Tenne in der Mitte.



Wenn man sich bei Verrichtungen im Dorf oder auf Spaziergängen etwas umsieht, so stellt man diese Anordnung im ganzen Dorf fest. Als sich dann sogar eine gewisse Wohlhabenheit einstellte, regte sich auch der Wunsch nach künstlerischem Schmuck und nach mehr Wohnkomfort. Das früher auf allen vier Seiten tief hinabgezogene Dach wurde auf der Frontseite verkürzt, um den Bewohnern Licht und Sonne zu verschaffen. Dadurch wurde Platz gewonnen zum Anbau von einer oder mehrerer Lauben. Mit dem Aufkommen der "Dachründi" um etwa 1750 war der Gürbetaler-Stil gefunden. Das Gürbetaler-Bauernhaus ist somit ein Lauben- und Ründihaus. In Toffen sieht man ungefähr gleichviele Ründihäuser mit und ohne Lauben.

Im 19. Jh. entwickelte sich der Riegbau.

Als Füllmaterial zwischen den Balken brauchte man das preiswerte und gut isolierende Tuffmaterial aus Toffen. Der Tuffkies wurde in einer grossen Trommel getrocknet, bevor es auf die verschiedenen Baustellen transportiert wurde. Noch mehrere Toffner erinnern sich an



die Zeit, als die grosse, waagrechte Trommel von Hand gedreht werden musste. Zuerst wurde mit Holz geheizt, ab 1945 dann mit Oel; für den Antrieb gab es von da an einen elektrischen Motor (siehe TZ Nr. 31/1987). In Toffen wurden zahlreiche Riegbauten erstellt; aber nur noch wenige sind als solche zu erkennen, weil sie mit Schindeln, Eternit oder anderem Material verkleidet oder ganz einfach angestrichen wurden (Beispiel Bisquitfabrik).

Wie in unserer Zusammenstellung der zum Gericht Toffen gehörenden Häuser in der letzten TZ sicher bemerkt wurde, sind ausser dem Schloss, der Wirtschaft und der Mühle keine Häuser im eigentlichen Dorf Toffen erwähnt. Die Gebäudezählung stammt aus dem Jahr 1783. Dabei gab es zu dieser Zeit im Dorf Toffen mit Sicherheit mehrere Häuser. So wurde das Ofen- und Speicherhäuschen der Familie Glauser, Bernstrasse 36a, 1772 erstellt, wie der angebrachten Inschrift entnommen werden kann: IM 1772 JAHR PETER (?) JENNI MEISTER RUTH HUBER AN DER HEIDEREN WAR (und in kleinerer Schrift) Gott mit uns zu aller Zeit.

Das Bäre-Stöckli (ehemaliges Gefängnis) wurde 1685 gebaut. In der Aufzählung von 1783 ist es jedoch auch nicht erwähnt.

Schmutz Sport

Ihr Partner
für Sportgeräte
und Freizeitbekleidung.

Immer genügend Parkplatz.

W. Schmutz AG
3123 Belp, Bahnhofplatz
Telefon 031 81 45 85

MALERGESCHAFT

ALBERT WEYERMANN

Fliederweg 3

3125 T o f f e n

Tel. 81 13 24

Empfiehl sich für alle Maler-
und Fassadenisoliationsarbeiten.

**COIFFURE POSTICHES
BIOSHETIK**

Morgenthaler

TEL. 031/45 4154
MONBIJOUSTR. 73
BERN
TRAM 9 SULGENAU

Wir beraten, planen,
installieren, verkaufen
und unterhalten
alles Elektrische!

Elektrische Anlagen



Kurt Krebs
Niesenweg 21 Toffen
Telefon 031 81 22 31

Für jedes Fest das auserwählte Fleisch
von I. Qualität aus der:

Dorfmetzg Küng Toffen

Tel. 031 / 81 02 58

Alle Produkte aus eigener Schlachtung und Produktion!

Die Antwort auf die Frage, welches nun die wirklich ältesten Gebäude sind, müssen wir leider nochmals hinausschieben. Wenn man sich etwas intensiver mit einem geschichtlichen Ablauf beschäftigt, kommen so viele neue Erkenntnisse und Entdeckungen auf einen zu, dass man gezwungenermassen vorübergehend vom Hauptziel abweichen muss, wenn man der Sache auf den Grund zu gehen versucht.

Wir gratulieren

Gerber Champignons AG 50-jährig

Red. Das 50-jährige Jubiläum der Gerber Champignons AG wurde in Seftigen, am neuen Geschäftssitz, mit einem "Tag der offenen Türen" gefeiert. Gleichzeitig wurde ein Wechsel in der Firmenleitung vorgenommen. Herr Helmut Gerber, Gründer der Firma und treuer Inserent der TZ, übergibt die bedeutende Unternehmung seinen Söhnen Hans-Ulrich und Gerhard Gerber. Wir wünschen der neuen Geschäftsleitung weitere Erfolge und der ganzen Familie Gerber, die übrigens nach wie vor in Toffen wohnt, alles Gute für die Zukunft.

Neu in Toffen

Red. Am 6. Mai 1988 wurde die "Geschenk-Boutique" von Frau Margrit Hänni, Bifangweg 39, eröffnet. Wir haben uns in der hübsch eingerichteten Boutique umgesehen und mit Frau Hänni über ihre ersten Erfahrungen gesprochen. Frau Hänni: "Ich habe Kinder und kann deshalb nicht auswärts arbeiten, was ich gerne täte. Deshalb habe ich mir die Einrichtung einer Boutique ausgedacht. Es geht mir nicht einfach ums Geld, sondern um eine sinnvolle, etwas aufregende Beschäftigung neben der Haushaltarbeit. Dementsprechend habe ich meine Preise besonders günstig angesetzt. Natürlich kann ich nach den ersten paar Tagen noch nichts Endgültiges sagen. Aber mit dem Anfang bin ich jedenfalls zufrieden, und ich glaube an den Erfolg. Denn es kommt so häufig vor, dass man unvorbereitet einen Besuch machen sollte und dann einfach ein Mitbringsel nötig hat. Auch für das Kinderportemonnaie sind viele meiner Geschenklein erschwinglich."

Neu in Toffen ist auch das Institut "COSMA" von Frau Karin Dezsö (man spricht Deschö) im Parterre des Neubaus EttimaAG/Kurt Krebs AG. Um uns eine ungefähre Vorstellung über ihr für Toffen neues Gewerbe

zu machen, haben wir Frau Dezsö in ihrem Institut besucht. Dies sind ihre Dienstleistungen:

- Medizinische und kosmetische Fusspflege. Frau Dezsö ist mit den nötigen Geräten bestens ausgerüstet. Für die Fusspflege macht sie auch Hausbesuche.
- Schlankheits- und Teilkörpermassage
- Kosmetik.

Karin war früher in Belp tätig. Mit dem Anfangserfolg in Toffen ist sie sehr zufrieden. Der Kreis ihrer Kundinnen reicht von Kehrsatz bis Uetendorf und Zimmerwald. Die Toffner Kundschaft war am Anfang etwas zurückhaltend, findet jetzt aber immer häufiger den Weg zu ihr, was sie besonders freut. "Gelegentlich kommen auch Männer", sagt sie lachend. "Aber es sind nicht jene, die früher - offenbar wegen einer Verwechslung - zweideutige Rendez-vous abmachen wollten und eben an die falsche Adresse gerieten".

Zuletzt wollten wir noch wissen, wie denn der praktische Erfolg einer Schlankheitskur sei. Karin Dezsö: "Eine Sitzung (genauer gesagt eine Liege) dauert etwa zwei Stunden. Normalerweise verliert man das erste Mal etwa ein halbes Kilogramm. Bei weiteren Behandlungen ist es dann je etwa ein Kilogramm (man rechnet mit 10 Sitzungen). Es darf aber nicht verschwiegen werden, dass eine längere erfolgreiche Kur durch eine leichte Diät unterstützt werden muss."

Red. Zwar nicht neu, aber neu organisiert ist der Mon Amigo-Laden von Sonja und Beat Liebi. Zum Neubeginn Herr Liebi:

"Es ist soweit! Nach dem langersehnten Grossen Tag können wir am 9. Juni unser zweites Mon Amigo-Geschäft an der Bahnhofstrasse, in der ehemaligen Bisquitfabrik, eröffnen. Wir sind glücklich über die uns gebotene Möglichkeit, ein so grosses, modernes Geschäft an guter Verkehrslage übernehmen zu dürfen. Dafür danken wir vorab der Familie Bigler, aber auch allen Bauleuten, die durch ihren ausserordentlichen Einsatz die fristgerechte Eröffnung ermöglicht haben.

Der grosszügige Raum im neuen Geschäft an der Bahnhofstrasse ermöglicht uns ein viel breiteres Warensortiment, auf das wir richtig stolz sind. Der modern konzipierte Zentraleinkauf (eine der Attraktionen im neuen Geschäft) gestattet der geschätzten Kundschaft eine optimale Uebersicht über die grosse Auswahl an Frischprodukten wie Gemüse und Früchte, Frischfleisch, mehrere Brotsorten, Patisserie, Wurstwaren und ein grosses, gluschtiges Käsesortiment.

Landi

In Ihrer Nähe -
LANDI-Laden Toffen

- Frische Früchte und frisches Gemüse
- Lebensmittel
- Getränke
Mineralwasser,
Obstgetränke, Bier,
Wein, Spirituosen
- Alles für den Garten
Saatgut, Dünger,
Pflanzenschutzmittel,
Gartenwerkzeuge
BIO-Dünger!
- Heizöl
- Selbstbedienungstankstelle

Öffnungszeiten:

Mo/Mi/Fr 07.45-12.00 Uhr
13.15-18.00 Uhr
Di/Do/Sa 07.45-12.00 Uhr

Telefon 031 81 06 11

Lenker, Rücksicht-Vorsicht





Zurbrügg · Marti AG
Bauunternehmung
3125 Toffen
Telefon 031 / 81 14 54

Empfeht sich für:

Hoch- und Tiefbau
Um- und Anbauten
Strassenbau
Reparaturarbeiten



PAUL LIEBI

KAUFDORFSTRASSE 2
3125 TOFFEN
031 81 10 94

EL. HAUSHALTGERÄTE

Electrolux, Miele, Bauknecht
AEG, Zanker, Jura etc.

Das grosse Non Food-Angebot (auch im Ausdruck sind wir modern geworden) sollte keine Wünsche offen lassen. Es umfasst Wasch- und Putzmittel, andere Haushaltartikel aller Art, Papeteriewaren, Kosmetik- und Pflegemittel, Damenstrumpfhosen, DMC-Nähutensilien usw. Unser Mon Amigo-Geschäft an der Bernstrasse bleibt wie bisher bestehen. Fräulein Berger wird Sie jederzeit gut beraten und bedienen. Strickfans finden hier auch verschiedene Wollen von Bucher, Schaffhauser, Trio und Sommer.

Wir freuen uns, Sie bedienen zu dürfen, sei es im bisherigen oder im neuen Geschäft."

Beat und Sonja Liebi

Der neue Elektro- und Haushaltgeräteladen in Toffen

Seit dem 1. April 1988 hat die Kurt Krebs AG, als konzessionierte Elektro- und Telefonfirma an der Bernstrasse 29, ihren neuen Verkaufs- und Ausstellungsraum eröffnet.

Nebst dem Verbrauchsmaterial wie Sicherungen und Glühlampen aller Art umfasst das Sortiment auch Beleuchtungskörper, Telefonapparate, Installationsmaterial und sämtliche elektrischen Haushaltgeräte.

Grosse Aufmerksamkeit wird auch dem Reparaturdienst und der fachgemässen Installation geschenkt. Die gutausgebauten Lagermöglichkeiten bedeuten für die Firma eine wesentliche Steigerung der Leistungsfähigkeit und helfen zugleich viele Arbeitsabläufe zu rationalisieren. So kann zum Beispiel ein defektes Kühl- oder Gefriergerät innert 24 Stunden repariert oder ersetzt werden.

Das Geschäft ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Mittwoch- und Samstagvormittag, sowie immer bei Arbeitsbeginn von 07.30 bis 08.30 Uhr und von 13.30 bis 14.30 Uhr.

Ausserhalb dieser Zeiten ist die Firma Kurt Krebs AG selbstverständlich auch erreichbar. Unter der Telefonnummer 81 22 31 steht sie Ihnen bei kleinen und grossen Problemen zur Verfügung.

WILLKOMMEN IN TOFFEN

Red. Auf den 1. April 1988 wurde der Kantonspolizeiposten von Mühlethurnen nach Toffen verlegt. Wir heissen den Inhaber, Korporal Walter Aegerter, der sein Büro im Untergeschoss seines Hauses, Grossmattweg 9, eingerichtet hat, in Toffen herzlich willkommen und wünschen ihm und seiner Familie Erfolg und Wohlergehen in ihrer neuen Heimat.

Für preisgünstige, moderne
Haarschnitte
empfiehlt sich Ihr Coiffeur

Heinz Reber Coiffeursalon Toffen

Telefon 81 07 01

**Jede Sache
vernünftig versichert:**

winterthur
versicherungen

Agentur Toffen

Hans Glauser
Bahnhofstrasse
3125 Toffen

Telefon 031 81 12 50

**Opel hat
das richtige Auto.
Auch für Sie.**

Bahnhof-Garage AG

Sägetstrasse 3
Telefon 031 81 12 20
Eigene Karosserie-Werkstätte



3123 Belp



HAUTE COIFFURE,

Boner

Monbijoustrasse 114,
Eingang Morillonstrasse

Telefon 031 45 99 37
Tram- und Bushalt «Wander»



Paul Kappeler

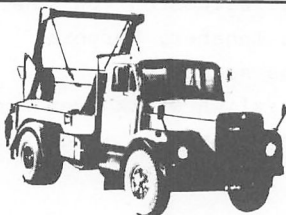
Sanitäre Anlagen

3125 TOFFEN

☎ 81 32 20



Mitglied
SSIV



MULDEN-SERVICE

Hansruedi Messerli
Breitlohnweg 12

3125 Toffen Tel. 031 81 32 56

empfiehlt sich bestens

Die Bürozeiten sind: 0800 - 1200, 1400 - 1830, Samstag bis 1600 Uhr, Tel. 81 36 55. Herr Aegerter bittet um Verständnis dafür, dass er nicht jederzeit erreichbar ist, da seine Tätigkeiten je nach Ereignissen zu ca. 50% im Aussendienst sind. In seiner Abwesenheit und in dringenden Fällen ist die Kantonspolizei unter der genannten Telefonnummer jederzeit erreichbar. Für die Gemeinde Toffen führt die Kantonspolizei Belp die Stellvertretung aus. Herr Aegerter zu seinem Toffner Anfang: "Wir haben uns in Toffen gut eingelebt. Ich hoffe auf eine gute Zusammenarbeit mit der Bevölkerung und den Behörden."

Betriebskommission GAT

Wir suchen einen Teilzeit-Mitarbeiter für leichtere Unterhaltsarbeiten an unserer Kabelanlage und zur Ueberwachung oder Selbstaufführung von Grabarbeiten. Gute Anleitung und längere Einführungszeit (parallel mit Spezialist) sind gewährleistet. Später grosse Selbständigkeit in der Arbeitsplanung. Arbeitsaufwand vorerst etwa 30 - 40 Stunden pro Monat.

Auskünfte durch O. Berner, Präsident

RECHNUNGS-REVISION DER "TOFFE-ZYTIG"

AB. Am 20.5.1988 wurde die Rechnung der TZ für 1986 und 1987 von einer Revisorengruppe unter dem Vorsitz von Herrn Hans Müller, Gemeinderat, kontrolliert und als richtig befunden. Dem Kassier, Herrn Wolfgang Sennewald, wurde der beste Dank ausgesprochen.

Leserbrief

WAS MICH ÄRGERT:

Dass es eine Baukommission in Toffen gibt, die es nicht für nötig hält, die Anwohner der Grüdstrasse über die Bauverzögerung der Strassenkorrektur zu informieren, mit allen unnötigen und unangenehmen Begleiterscheinungen. - Wurde in dieser Angelegenheit wirklich eine kompetente Firma zu den Arbeiten verpflichtet, die über die notwendigen Erfahrungen verfügt?

Was sich hier an Intoleranz gegenüber den betroffenen Anwohnern abgespielt hat, dürfte zumindest Seltenheitswert haben! Und wo, zum Beispiel, befindet sich eine offizielle Signalisation über Bauarbeiten, die einer akuten Unfallgefahr für Velofahrer vorbeugt?

Eine Stellungnahme der zuständigen Kommission würde mich sehr interessieren.

W. Sennewald

Was mir gefällt

Mir gefällt, dass Toffen jetzt einen Kantonspolizeiposten hat. Damit ist die Gemeinde um eine Einrichtung reicher geworden, wie sie in grösseren Orten allgemein üblich ist. (ob)

Was mir nicht gefällt

Wenn im Toffenholz schon eine Geschwindigkeitsbeschränkung nötig war, so hätte sie gerade so gut bis ins Dorf Toffen gezogen werden können. So viele Signale auf so kurzer Strecke gefallen mir nicht. (EL)

Es gibt Leute, die zwar den Hundedreck in den dafür vorgesehenen "robidog"-Plastikbeuteln sammeln, die Säcke dann aber in den nächsten Briefkasten stopfen. Ein Trinkgeld für den Pöstler zum Neuen Jahr, ein Hundedreck zum Ostertag. (AR)

Es gab eine Zeit, da wohnten wir in Toffen noch richtig auf dem Lande. Das bedeutete besonders an Sonntagen Ruhe und Erholung zu Hause. Wegen des sonntäglichen Lärms, verursacht durch die Autos und Motorräder der Besucher der Ausstellungen an der Gürbe wird man nun gezwungen, seine Ruhe an Sonn- und Feiertagen auswärts zu suchen.

Warum ist es nicht möglich, diesen für die Anwohner der Bernstrasse und der Bahnhofstrasse unnützen zusätzlichen Verkehrslärm über das weniger besiedelte Gebiet der Belpbergstrasse zu leiten?

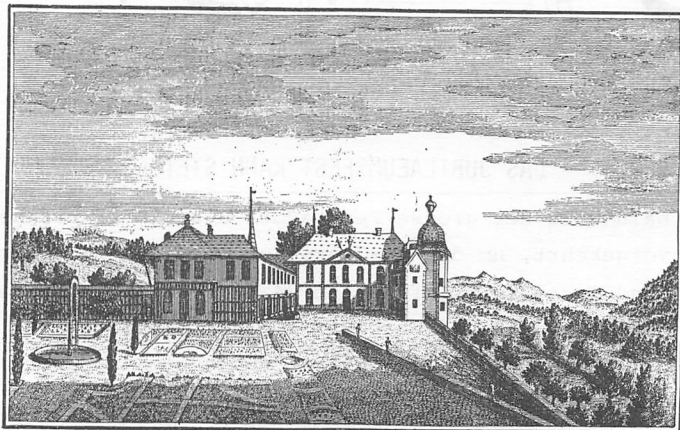
Wir verzichten gerne auf diese Art wirtschaftlichen Aufschwungs in unserer Gemeinde. Von allgemeinem Nutzen kann da wohl kaum die Rede sein. (XX)

Was mir nicht gefällt ist die Missachtung des Ruhebedürfnisses der Nachbarn. Manchmal lärmen die Rasenmäher auch über Mittag und am Abend bis 9 Uhr, ja sogar am Sonntag. (BL)

Die Autoren der Beiträge, die nicht mit vollem Namen gezeichnet sind, sind der Redaktion bekannt. Anonymes wird nicht veröffentlicht.

Die Redaktion

MUSIKSCHULE REGION GÜRBETAL
KIRCHENVEREIN TOFFEN
SINGKREIS BELP



**SERENADE
IM SCHLOSSHOF TOFFEN**

**ZUM 10-JÄHRIGEN JUBILÄUM
DER MUSIKSCHULE REGION GÜRBETAL
FREITAG, 10. JUNI 1988, 20.15 UHR**

**BLÄSEROKTETT
DER MUSIKSCHULE GÜRBETAL
SPIELT WERKE VON W.A. MOZART**

EINTRITT:

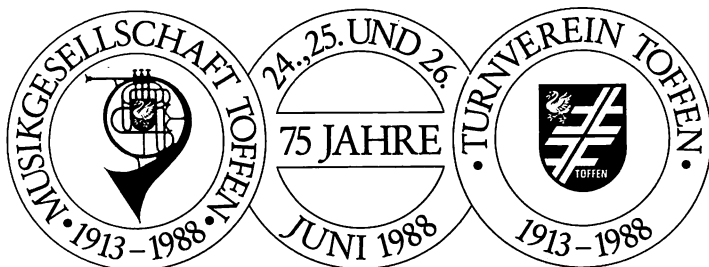
FR. 20.-, PAUSENBUFFET INBEGRIFFEN
FR. 15.-, SCHÜLER

VORVERKAUF AB 30. MAI:

SCHALTER DER BANK BELP IN BELP UND TOFFEN

**DAS KONZERT WIRD FREUNDLICHERWEISE UNTERSTÜTZT
DURCH DIE BANK BELP**

BEI SCHLECHTEM WETTER FINDET DAS KONZERT
IM SINGSAAL DES SCHULHAUSES TOFFEN STATT!
AUSKUNFT AB 18.00 UHR: TEL. 181



ALLES IST BEREIT - DAS JUBILAEUMSFEST KANN STEIGEN

hv. Schon bald wird der grosse Festtaumel unser Dorf erfassen: Alles ist vorgekehrt, um das 75-Jahre-Jubiläumsfest von Musikgesellschaft und Turnverein Toffen vom 24. - 26. Juni zu einem Erfolg werden zu lassen. Musik und Geselligkeit, Spiel und Spass, Tanz und Fröhlichkeit, Speise und Tranksame sollen jedermanns und jederfraus Erwartungen an ein gelungenes Fest erfüllen.

UNTERHALTUNG SCHON AM FREITAG HOCH IM KURS - GALAKONZERT

Ganz gross geschrieben wird die Unterhaltung. Diese beginnt schon am Freitag abend nach dem Galakonzert der Musikgesellschaft mit einem Paukenschlag: Das von Schallplatten, Radio und Fernsehen bekannte Orchester "Seppl und seine Landsknechte" wird zum Tanz auffordern, dazwischen aber mit einer fast einstündigen Show-Einlage aufwarten (Beginn Freitagabend-Programm: 20.15 Uhr). Die Samstagnachmittag-Unterhaltung wird zum grössten Teil vom Publikum selbst bestritten. Und zwar kommen gleichermassen Erwachsene wie Kinder zum Zuge. Da steht einmal das Spiel-Fest, das im Nachfolgenden noch näher beschrieben werden soll, nach dem Motto "tanzen, spielen, singen, essen, trinken" auf dem Programm (ab 13.30 Uhr).

LUSTIGE PLAUSCH-STAFETTE

Andererseits beginnt um 15.30 Uhr die Plausch-Stafette, die ebenfalls Jung und Alt zudedacht ist und an das berühmte "Spiel ohne Grenzen" erinnert. Trottnet-Hindernisparcours, Tennisball-Goalschiessen, Wassertransport über Balken, "Autorennen" und Sackhüpfen sind die fünf Posten der Stafette. "Gekämpft" wird in sieben Kategorien (Kinder bis 7 Jahre, Schüler 1. bis 4. Klasse, Schüler 5. bis 9. Klasse, Familien, Erwachsene/Vereine). Der Start erfolgt gruppenweise, wobei jeder Teilnehmer oder jede Teilnehmerin einer (Fünfer)-



Storen - Rolladen

- Neumontagen

- prompte Reparaturen

Bern 42 45 05

Toffen 81 34 16

Kindershop **MIKADO**

Bahnhofstrasse 1, Dorfzentrum Belp

Telefon 81 34 42

Geöffnet ab 9 Uhr

Freitag Abendverkauf

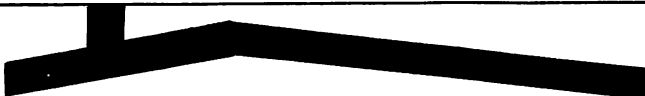


Beratung, Planung und
Ausführung von
Elektro-Anlagen
Telefon A + B
EDV-Kabelsysteme
Reparaturen und Servicedienst
Haushaltgeräte

Zweigstelle Toffen

Gartenstrasse 10

Telefon 81 10 80

- 
- ★ **BOILER ENTKALKEN** *mechanisch und chemisch*
 - ★ **OELBRENNERSERVICE** *aller Marken und Systeme*
Service-Abonnemente, Neuinstallationen
 - ★ **INSTALLATION VON ZENTRALHEIZUNGEN,**
Radiatoren- und Bodenheizungen
Auswechseln von Heizkesseln für Oel- oder Holzbetrieb

IMOCA AG, Service-Stelle H. Just Bernstrasse 2, 3125 Toffen, Tel. 031 81 25 77

Gruppe einen Posten zu absolvieren hat. Die Rangverkündigung erfolgt zwischen 17.00 und 18.00 Uhr. Niemand wird leer ausgehen - jedermann erhält einen Preis. Und: Die Teilnahme ist gratis!

SCHWUNG, KRAFT, GRAZIE, AKROBATIK ... UND TANZ BIS ZUM UMFALLEN

Das Pièce de résistance der Samstagabend-Unterhaltung bildet wiederum der Auftritt von "Seppl und seine Landsknechte" - natürlich erneut mit grossem Show-Block. Zuvor werden jedoch Turner und Turnerinnen ihr Können demonstrieren: Unter dem Titel "Die musikalische Turnerfamilie" treten Frauenriege, Damenriege, Mädchenriege, Turnverein, Jugendriege und Männerriege auf. Wer Prädikaten wie "Schwung, Kraft, Grazie, Akrobatik" huldigt, wird bei den Turnvorführungen voll auf seine Rechnung kommen.

Aber auch Tanzlustige müssen nicht darben: Wer will, darf nach dem freitäglichen "warm-up" die ganze Samstagnacht durchtanzen.

FESTLICHKEIT, EHRENGÄSTE, ANSPRACHEN, MARSCHMUSIK

Im Zeichen der Festlichkeit wird der Sonntag stehen. Ab 09.00 Uhr bietet die Musikgesellschaft Mühlethurnen ein Platzkonzert; der eigentliche Jubiläums-Festakt ist auf 9.45 Uhr in der Festhalle angesetzt. Nach der Begrüssungsansprache des OK-Präsidenten Christian Aebischer und der Totenehrung wird Gemeindepräsident Peter Trachsel um 10.00 Uhr das Jubiläumsreferat halten. Nach Ansprachen von TV-Präsident Heinz Kläy und MGT-Ehrenpräsident Hans Hadorn sowie Gratulationsadressen wird um 11.30 Uhr zum Bankett geschritten, umrahmt von einem Bankettkonzert der Musikgesellschaft Belp.

EINTREFFEN DES DRITTEN JUBILARS

Eine kleine Invasion von Musikantinnen und Musikanten wird das Dorf um 13.30 Uhr erleben: Zu diesem Zeitpunkt treffen die Gesellschaften aus dem Amt ein, feiert doch der Amtsmusikverband Seftigen (AMV) heuer ebenfalls sein 75-Jahre-Jubiläum. Auch zu dieser Feier darf Toffen den Rahmen abgeben, so dass es zu einem eher seltenen Ereignis kommen wird, das sonst praktisch nur Amtsmusiktagen vorbehalten ist: Sämtliche Musikgesellschaften werden auf dem Rasenplatz vor dem Schulhaus zu Gesamtchoraufführungen zusammentreten, nachdem die Vereine vorgängig im Rahmen einer Marschmusikdemonstration durch die Bahnhofstrasse paradiert sein werden (14.00 Uhr).

Der offizielle AMV-Jubiläumsakt ist auf 15.15 Uhr in der Festhalle

Schrepfer Gartenbau

3123 Belp
Telefon 031 81 21 08

3125 Toffen
Telefon 031 81 21 08

Cotoneaster-Zucht
Verbundsteinplätze
Garten-Beratung
-Gestaltung
-Pflege



* **NEU** Auch am Samstag-
vormittag geöffnet!

Stehen Sie vor dem KÜCHEN-Entscheid?

TROESCH

SUISSE

FÜR KÜCHE & BAD

Der Schritt zum richtigen Entscheid führt über den Besuch unserer Ausstellung*. Ein Festival der Formen, Farben, Ausstattungen und Accessoires erwartet Sie.

Denn Küchen kauft man nicht alle Tage!

3098 Köniz-Bern, Sägemattstrasse 1,
Telefon 031-59 77 11

3602 Thun, C.F.L. Lohnerstrasse 28,
Telefon 033-34 15 75

Kinder- und Umstandskleider-Börse Belp

BELPBERGSTRASSE 12, GEGENÜBER DRUCKEREI JORDI

NEU UND OCCASION: KINDERWAGEN, BUGGIES, KINDERBETT,
LAUFGITTER, BABYSITTER, HUCKEPACK, GESCHENKARTIKEL.
WIR VERMIETEN: TAUFKLEIDLI, BABYWAAGE, CAMPINGBETT.

ÖFFNUNGSZEITEN: Mo - Sa 09.00 - 11.00 UHR
Mo - Do 14.00 - 17.00 UHR



AUF IHREN BESUCH FREUEN SICH
SUSANNE SCHMID, RUTH GASSMANN
TEL. GESCHÄFT 81 41 14

angesetzt: die Jubiläumsansprache erfolgt durch AMV-Präsident Ernst Hänni. Weiterer Leckerbissen: Anschliessend an das Referat tritt ein imposantes ad-hoc-Spiel auf, das aus Musizierenden der Vereine im Amt Seftigen eigens für diesen Anlass zusammengestellt wurde (Leitung: Werner Jost, Ueli Mader, Martin Meyer).

Ab etwa 16.45 Uhr ist auch am Sonntag wiederum Tanz und Unterhaltung.

ZU GUTER LETZT: TOFFNER ABEND

Der Ausklang des Jubiläumsanlasses soll ganz im Zeichen der Gemütlichkeit stehen. Um 20.15 Uhr beginnt der "Toffner Abend", der durch die Toffner Vereine bestritten wird. Es wirken die Angehörigen der Musikgesellschaft, des Turnvereins, der Damen-, Frauen- und Männerriege, des Männerchors und der Trachtengruppe Belp - Toffen mit. Der Abend ist mit einem spannungsvollen Element gewürzt: Es findet die Ziehung der Lotterie-Vorzugslose statt. Zum Tanz spielt das Orchester "Terrania" auf.

GEMÜTLICHES JUBILÄUMSSTÜBLI - INTIME BAR

Im grossen 1'500-Personen-Festzelt an der Stockhornstrasse oberhalb der Post soll indessen nicht ausschliesslich Tanz und Unterhaltung sowie Stimmung, Schunkeln und Gesang zum Zuge kommen. Es wurde auch an jene Gäste gedacht, die sich gern für eine Weile etwa für ein Plauderstündchen in eine ruhigere Ecke zurückziehen möchten: Diesen Wünschen kommt das Jubiläumsstübli nach, in dem Gemütlichkeit Trumpf sein wird. Hier ist der Ort um "z'dorfe", für die Pflege der Kameradschaft, zum Gedanken- und Meinungs austausch. Freilich haben unsere Profis von der Festwirtschaft auch hier ihre Hand im Spiel, so dass für Speis und Trank auch im Jubiläumsstübli aufs beste gesorgt sein wird.

Andere ziehen vielleicht ein Geflüster zu zweit in intimer Bar-Atmosphäre vor. Kein Problem: Diesen Wünschen wird die mit allen Schikanen (lies: Getränken) ausgestattete Bar entgegenkommen.

SCHÖNES FESTWETTER IST BESTELLT

Der Hundertjährige Kalender sagt für den Festtermin gutes Wetter voraus, so dass eigentlich auch in dieser Beziehung nichts schiefgehen kann. Trotzdem ziehen die Fest-Organisatoren die Möglichkeit eines Regiefehlers in Betracht und haben für den Sonntag nachmit-

tag ein Schlechtwetterprogramm bereitgestellt: Die Gesamtchoraufführung würde in die Festhalle verlegt, und die Marschmusikdemonstration erführe eine zeitliche Anpassung.

BITTE UM BEFLAGGUNG ...

Um dem Fest, zu dem eine Grosszahl von Gästen erwartet wird, auch äusserlich einen würdigen und festlichen Anstrich zu verleihen, gelangt das OK mit der freundlichen Bitte um Beflaggung der Häuser an die Bewohner. Es ist der Wunsch der jubilierenden Vereine, dass die Besucher nicht nur mit der Erinnerung an ein schönes Fest, sondern auch an unser Dorf im Festtagsstaat heimkehren.

... UND UM VERSTÄNDNIS FÜR ALLFÄLLIGE LÄRMQUELLEN

"Musik wird oft nicht schön gefunden, weil stets sie mit Geräusch verbunden", meint Wilhelm Busch in seinem "Dideldum". In der Tat: Für diese oder jene Anwohner mag der Lärmpegel im Festzelt während der drei Tage gelegentlich etwas hoch sein. Auch rund ums festliche Treiben, etwa ausserhalb des Zelts durch anfahrende Besucher, könnten störende Lärmquellen auftreten. Der Turnverein und die Musikgesellschaft bitten um Verständnis - ebenso, wie um Verständnis für Störungen durch allfällige phonstarke Durchsagen im Rahmen der Stafette vom Samstag nachmittag gebeten wird: Die Durchführung dieses Anlasses bedingt den Einsatz eines Megaphons, das unter Umständen auch über den Ort der Durchführung hinaus hörbar sein wird.



TANZEN, SPIELEN, SINGEN, ESSEN, TRINKEN:
EIN GROSSES SPIEL-FEST

Sommer 1973, Kalifornien, ein wildes Tal bei Los Angeles unweit der Golden-Gate-Brücke: Ein Fest mit 6'000 Teilnehmern ist im Gange. So gross der Menschenauflauf ist, so kurz und bündig ist die Spielregel: "Spiel intensiv, spiel fair, tue niemandem weh", heisst es knapp.

Diesem Fest war in Europa ein lebhaftes Echo beschieden. So übernahm der Deutsche Sportbund die Idee und lancierte 1978 die Aktion

apotheker belp

Medikamente, Rezepturen, Kräuter, Sanitätsartikel,
medizinische Kosmetik

Belpbergstr. 10

Filiale Steinbach

Tel. 81 56 81



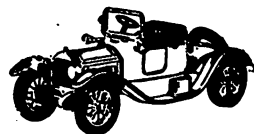
staatlich konzessionierte

Auto - Fahrschule

rosmarie hadorn

telephon 031. 81 04 94

3125 toffen



CARROSSERIE UND GARAGE

KURT RICKART



BELP/TOFFEN

031/815050

3123 Belp Belp

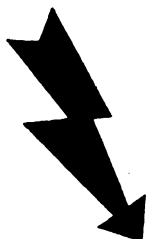
Industriezone Hühnerhubel

- Autospenglerei und -malerei
- Vollautomatische Spritz- und Einbrennkabine
- Abschleppdienst

3125 Toffen

Bernstrasse 61

- An- und Verkauf von Occasionen und Neuwagen
- Reparaturen und Service aller Automarken
- Abschleppdienst



FACHGESCHÄFT für

- Steuer- und Verteilschränke
- Alu- Normverteilungen und Zähleranlagen
- Reparaturen rund um Steuer- und Spezialkabel
- Reparaturen aller Art, Geräte, Motoren

Tel. 81 26 68 R. Wenger, Toffen

"Spiel mit". Das Beispiel machte Schule, wobei auch die Schweiz nicht abseits stand - mit dem Bernbiet als Zentrum: In Bern, Thun und Köniz fanden im Herbst 1982 Modellspiel-Feste statt, die zu einem Vollerfolg wurden. Im darauffolgenden Jahr gingen im ganzen Land über 100 Spiel-Feste in Szene.

Was in- und ausländischen Metropolen recht ist, ist den Toffnern nur billig: Am Jubiläumsfest zum 75-jährigen Bestehen von Musikgesellschaft und Turnverein Toffen vom 24. - 26. Juni soll denn auch - neben unzähligen weiteren Lustbarkeiten - ein Spiel-Fest nicht fehlen.

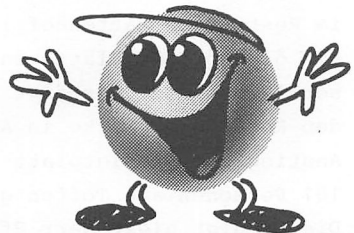
Ein Spiel-Fest besteht grundsätzlich aus den Spiel-Festspielen, den geselligen Angeboten und den Rahmenveranstaltungen. Die Spiele enthalten Angebote für Teilnehmerinnen und Teilnehmer jeden Alters und jeder Leistungsstufe. Die Frage nach Sieg oder Niederlage ist in den meisten Spielen nebensächlich.

Zum Zuge kommen unter anderem Sportspiele (etwa mit Bällen), Spiele an und mit Geräten und vieles andere mehr.

Weil Spielen müde macht und Hunger sowie Durst gibt, umfasst das Spiel-Fest sodann eine Anzahl geselliger Angebote. Plauderecken, Festwirtschaft, Möglichkeiten zur aktiven Erholung und dergleichen werden geboten. Ein Rahmenprogramm wird für weitere Ueberraschungen sorgen. Das Spiel-Fest am TV- und MGT-Jubiläum nimmt um 13.30 Uhr seinen Auftakt.

Die amerikanischen, bundesdeutschen und schweizerischen Spiel-Feste haben übrigens in den Jahrmärkten, Schwing- und Aelplerfesten und Kirchweihen ihre geschichtlichen Vorläufer. So berichtet eine Chronik aus dem Berner Oberland über ein Kirchweihfest im 15. Jahrhundert, wo "allerlei spils gemacht wurdent: es were singen, springen, schiessen, kuglen walen, stein stossen, essen und trinken und mengerlei sünden, so uf dem selben zit da volbracht wurdent." Das Spiel-Fest war geboren - Toffen will an die 500-jährige Tradition anknüpfen.

Ou, es Spiel-Fescht, das fägt!
Da machen i natürlech ou mit!
Chunnsch o ?



DAS VEREINSDOKUMENT

...oder die Aergernisse des Vereinschronisten.

Vereinsjubiläen sind meistens der Anlass zur Herausgabe einer Festschrift, wobei eifrige Hobby-Chronisten unermüdlich in alten verstaubten Akten wühlen, Protokolle von Versammlungen lesen, Wichtiges und Unwichtiges trennen, Freudensprünge machen und sich grün und blau ärgern. Warum?

Wenn man Vereinsakten einordnen oder studieren muss, stellt man immer wieder grundsätzliche Fehler fest. Manchmal fehlen das Datum oder die Unterschrift, oft aber auch der linke Rand. Ein bis an den Rand vollgeschriebenes Blatt kann nicht ordentlich eingeordnet und abgelegt werden. Ein noch so einfaches Schriftstück muss das Datum, die Unterschrift und links einen Rand von zwei bis drei cm aufweisen. Das Datum darf auch dann nicht fehlen, wenn man das Schreiben als einfache Notiz betrachtet. Eines ist ganz sicher: Ein Schriftstück ohne Datum oder ohne leserliche Unterschrift ist als Beweismittel praktisch wertlos und sollte aus Rücksicht auf der-einstige Vereinschronisten gar nicht erst abgelegt werden. (ob/wb)



Turnverein Toffen

Turnfahrt vom 12. Mai 1988

Bei herrlichem Frühlingswetter trafen sich am Auffahrtsmorgen um sieben Uhr auf dem Schulhausplatz zahlreiche Turnerinnen und Turner und deren Angehörige, um auch in diesem Jahr bei der traditionellen Turnfahrt dabei zu sein. Die erste Etappe bis zur Auguetbrücke wurde mit dem Fahrrad in Angriff genommen, da die Strecke bis zum Predigtplatz auf dem Dentenberg für reinen Fussmarsch doch zu lang war. Die Räder wurden bei der Auguetbrücke deponiert und von da weg marschierten wir zu Fuss unserem Ziel entgegen. Die erste Rast wurde im Restaurant Mattenhof in Gümligen eingeschaltet, wo uns Frau Wirtin die nötigen Plätze und die entsprechende Anzahl Sandwiches reserviert hatte. Gestärkt und immer noch recht locker nahmen wir den Rest der Strecke in Angriff, bewältigten mühelos den steilen Anstieg zum Predigtplatz auf dem Dentenberg, wo nicht weniger als 101 Personen aus Toffen gemeldet werden konnten.

Die Predigt hielt Herr Pfarrer Stähli aus Gümligen; umrahmt wurde sie durch Beiträge der Musikgesellschaft Gümligen und eines Jodler-

Ihr Fachgeschäft für

STIHL® Motorsägen und Forstgeräte

mafell Elektrowerkzeuge und Maschinen

Metabo Elektrowerkzeuge
HONDA®

Rasenmäher, Gartenhacken, Wasserpumpen, Generatoren

H Helly-Hansen

Original Faserpelz-Wärme- und Regenschutzbekleidungen

- Rasenpflegemaschinen diverser Marken
- Motorsensen Stihl, Gardena, Zacki-Boy
- Häcksler, Kompost-Boy, Sessa, Rover u. a.
- Schneeschleudern Honda, Rapid, Ariens, Lawn-Boy
- Brennholzfräsen Alko, Geba
- Spaltmaschinen ● Bandsägen ● Hobelmaschinen
- Kombi-Maschinen ● Baukreissägen ● Tischkreissägen
- Forst-, Bau- und Spezialwerkzeuge

MATTER

3125 Toffen
Beipbergstrasse 7
Telefon 031 81 13 99
Samstag Vormittag
geöffnet!

Gasthaus Bären

Dienstag
geschlossen



Gutbürgerliche Küche
Geeignete Säli für Familienfeste
und Hochzeiten.

Grosser Parkplatz für PWs und Cars.

Mit bester Empfehlung
Fam. Marti-Küenzi, 3125 Toffen
Telefon 031 81 03 92



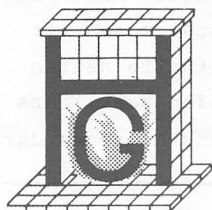
BODAY
BULLONI

Fachgeschäft für Augenoptik

3001 Bern Schwanengasse 6 Telefon 031 22 79 82

BRILLEN + KONTAKTLINSEN

NIESENWEG 24
3125 TOFFEN



GOTTFRIED HARI
Cheminéebau

Warmluftcheminée mit Ventilator
Stockhornstrasse 51
3125 Toffen
Tel. 031/81 28 27



chörlis. Anschliessend gings zu Fuss bergab zum vorgesehenen Brätliplatz in der Nähe von Rüfenacht, den wie jedes Jahr gute Seelen des Turnvereins vorbereitet hatten. Mitgebrachtes Fleisch und Würste wurden auf der schönen Glut grilliert (zum Teil auch verbrannt) allerlei Trinkbares inkl. Kaffee mit und ohne konnte man für wenig Geld auf dem Platz erstehen.

Nach dem Essen, Trinken, Plagieren und Volleyballspielen ging gegen Abend wieder heimwärts. Nach einer Stunde erreichten wir unsere Drahtesel und fuhren, nun doch etwas feucht werdend (es begann zu regnen), nach Toffen zurück. Die meisten machten noch eine letzte Rast im "Bären", bevor es dann endgültig nach Hause ging.

Daten

11./12. Juni	Turnfest Oberwallis	Brig
24. - 26. Juni	Jubiläum 75 Jahre TV/MG Toffen	Toffen
20./21. August	Gürbetaler Turntage	Wichtrach

Gemeinnütziger Verein Toffen

In 75 Stunden haben Freiwillige unseres Vereins wertvolle Arbeit für die Ausbesserung des Kinderspielplatzes geleistet. Zuerst wurden Löcher gegraben, um Fundamente für die neue Schaukel zu giessen. Eine Woche später wurde die Doppelschaukel montiert und verankert. In einer dritten Phase ging es um die Sanierung des Bodens. Wir haben immer Probleme mit dem Wasser. Im April, nach den vielen Niederschlägen, glich der Platz einer Sumpflandschaft. So wurde noch einmal ausgegraben und der "Pfludi" mit Muskelkraft fortgeführt. Gewissermassen als Notlösung wurde eine Menge "Grien" eingebracht. Mit der Zeit wird das "Grien" überwachsen und dadurch auch verfestigt. Der Platz unter der Schaukel wurde mit Gartenplatten und Gummimatten belegt, um unsere Kinder gegen Unfall zu schützen.

Die Firma Zurbrügg + Marti stellte uns Strom und Werkzeug zur Verfügung. Herr Schrepfer lieferte uns gut erhaltene Gartenplatten gratis auf den Platz. Die Gemeinde beteiligte sich zur Hälfte an den Kosten. Der beste Strom nützt nichts, wenn das Kabel zu kurz ist. Herr Graf hat uns spontan seine Kabelrolle geholt. Allen Genannten danken wir ganz herzlich. In diesen Dank schliessen wir auch unsere freiwilligen Helfer ein. Ohne diese Mithilfe hätten wir diese Aufgabe nicht übernehmen können. Wir hoffen sehr, dass der Kinderspielplatz wieder lange Zeit allen Besuchern dienen darf.



Männerchor und Gemischter Chor Toffen

es. An unserer Hauptversammlung, welche wir ausnahmsweise erst am 18. März durchführten, nahmen 40 Mitglieder teil. All unsere Geschäfte, darunter das Jahresprogramm für 1988, wurden ohne grosse Diskussion genehmigt.

Von seinem Amt als Kassier zurückgetreten ist Peter Stähli, welcher (zusammen mit Dany) ab und zu mehr als "nur" dieses Amt acht Jahre lang bestens ausübte. An seine Stelle wurde Hanspeter Etter gewählt. Ebenfalls von seinem Amt als Beisitzer zurückgetreten ist Hans Glauser. An seine Stelle wählten wir Hansruedi Messerli.

Unser Tätigkeitsprogramm für 1988

- Maibummel am 5. Juni
- 2-tägige Reise
- Altleutefahrtsingen 8. Juni
- 75 Jahre MG und TV Toffen, 24. - 26. Juni (wir sind Patenverein)
- Amtssängertag in Belp, 3./4. September (auch hier sind wir Patenverein)
- Lotto, 3./4. Dezember
- Weihnachtssingen in der Kirche Belp am 25. Dezember
- Winteranlass am 25. Februar, 1. und 4. März 1989
- Geburtstagssingen

WEITERER ERFOLG DES THEATERVEREINS

ob. Mit der viermaligen Aufführung des anspruchsvollen Mundartstücks "Unterwägs" von Hans Stalder hat der Theaterverein seine Erfolgsserie fortgesetzt. Es ist kein Wunder, dass sich auswärtige Institutionen um die Wiederholung der Aufführung bemühen.

Als Theaterbesucher ist man von der Aussagekraft dieses Stückes stark beeindruckt. Nachdenklich geht man nach Hause und überlegt und überlegt..... Als Toffner ist man stolz auf den jungen, erfolgreichen Theaterverein und auf die Ausdruckskraft der Darsteller.

Etwas erstaunt bemerkte man im Saal neben den vielen Auswärtigen verhältnismässig wenig Toffner. Hat dies vielleicht etwas zu tun mit dem Sprichwort vom "Propheten" im eigenen Lande?

VOM 11. JULI BIS
14. AUGUST HABEN
WIR IN UNSEREM
GESCHÄFT KEINEN
DETAILVERKAUF
(DER LADEN BLEIBT
GESCHLOSSEN).

Gärtnerei
Spahni
3125 Toffen
☎ 031 810092



LENKER, RÜCKSICHT - VORSICHT

SKS-Aktion 1988 - Schutz der Fussgänger

Fussgänger sind nicht nur die ersten bzw. "ältesten" Strassenbenützer, sondern auch die langsamsten und verletzlichsten. Kinder und Betagte zählen zu den besonders gefährdeten Verkehrsteilnehmern: einer von sechs verunfallten Fussgängern ist zwischen 5 und 9 Jahren alt, gar ein Drittel ist über 65jährig.

Der Sicherheitsdelegierte der Gemeinde:

Friedrich Pirkheim

Kirchenverein Toffen

Das Preisgericht zur Begutachtung der einzureichenden Entwürfe von acht Architekten besteht aus

- Werner Zingg, Husmattstr. 13, Belp, Präsident der Kirchgem. Belp
- Samuel Deubelbeiss, Gantrischweg 6, Vertreter der Gemeinde Toffen
- Margrit Bigler, Birkenweg 8, Vertreterin des Frauenvereins Toffen
- Bruno Arn, Arch. SIA, Quellenweg 9, Münchenbuchsee
- Ernst Bechstein, dipl. Arch. ETH, Falkenweg 15, Burgdorf
- Heinz Rothen, Architekt, Eichenweg 7, Münsingen
- Heinz Suter, Arch. SIA, Wabernstr. 34, Bern (Erbauer des Dorfzentrums Belp)

Zurzeit ist die Gruppe mit der Bereinigung der Wettbewerbsbedingungen beschäftigt.

Der Waldgottesdienst findet wie gewohnt am zweiten Juni-Sonntag, 12.6., um 0930 im der Muheimern statt. Bei schlechtem Wetter Gottesdienst im Singsaal.

Trachtengruppe Toffen

Ueber die neu gegründete Trachtengruppe konnte in letzter Zeit sehr viel in der Presse gelesen werden. Trotzdem nachfolgend für die Toffner-Bevölkerung noch einen kurzen Rückblick über das Geschehene:

Unvergessen wird für die 37 Aktiven die Gründungsversammlung bzw. Gründungsfeier sein, welche im Kreise von zahlreich erschienenen Vereinsdelegationen durchgeführt werden durfte. An dieser Stelle ein Dankeschön an alle, die durch ihre Anwesenheit, Geschenke, Spenden und herzlichen Worte bekundet haben, dass die neue Trachtengruppe in ihrem Kreise willkommen ist.

Einen speziellen Dank sei hiermit auch an den Tagespräsidenten, Herrn Gemeinderat Fritz Mühlestein, sowie an die Kleininformation der Musikgesellschaft Toffen, gerichtet. Sie haben mit ihrem Mitwirken zu einem gelungenen Anlass mit feierlichem Rahmen beigetragen.

10 Tage später, am 24.4.1988, Trachtenbott in Laufen. Auch dieser feierliche Akt der offiziellen Aufnahme in die Vereinigung, an welchem 22 Mitglieder der Trachtengruppe teilnahmen, liegt hinter uns. Die Tagung war für alle ein schönes Erlebnis und wird den 22 Frauen und Töchtern in dankbarer Erinnerung bleiben.

Zum Abschluss dieser Festlichkeiten möchten die Trachtenfrauen- und Meitschi ein Gedicht setzen, das von einer "Zugezogenen" extra für die neu gegründete Trachtengruppe verfasst wurde:

GRÜNDUNGSFYR TRACHTENGRUPPE TOFFE, VOM 15. APRIL 1988

Es lyt es Dörfli, liebelech nätt schön zwüsche zwene Bäрге,
drzwüsche d'Gürbe flyssig het sech grabe ihri Wäge.

Vom chlynste bis zum grösste Hus gsesch's vor de Fänster blüje,
mängs fründlechs Gsichtli luegt z'dürus u tuet sech flyssig müje:

Däm Dörfli möcht es gärn no gäh es chlyses farbigs Tüpfli,
drum tuet es ds Härz id Händ fescht näh u git em Muet es Stüpfli.

Grünen sy die Wälder - grünen isch's Tal, und wyter hinge wache
d'Schneebäрге - trotzig wie ne Wall, da muess eim s'Härz ja lache!

Drum chömet, Froue - Meitschi da zum bunten, frohe Reihe
stolz leget d'Heimattrachte a und hälfet s'Grüppi weihe!

Mir Froue fyre fröhli ja es chlyses Fescht für d'Trachte,
u Alt und Jung, u Frou u Ma tüe's sicher nid verachte,
dass d'Sundigstracht, dass ds Wächtigschleid hie wieder meh wird
trage,

dass mir als bsungri Ougeweid üs hüt ad Sunne wage!

Glückuf dr brave Froueschar uf ihrne neue Wäge!

Lueg, ihri Ouge heiter klar wei's Schöne wyterträge.

U sicher stimme Alli mit i üse Glückwunsch ine:

"Däm jung Verein söll Räge nit nei: S u n n e s c h y n geng schyne!

Der neuen Trachtengruppe Toffen zum Neubeginn alles Gute und frohes
Gedeihen.

Eine Zugezogene: Greta Schneider-Schweingruber

OBACHT!

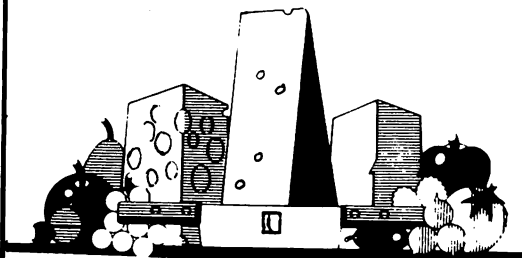


HANSPETER WYSS

Schweizerische Beratungsstelle für Unfallverhütung bfu

**1000 x KÄSEPLATTEN IN JEDER
GEWÜNSCHTEN GRÖSSE AUS DER
VIELFALT UNSERES GEPFLEGTEN
KÄSE-SORTIMENTS.**

FRAGEN SIE UNS, WIR BERATEN SIE GERNE.



**MARTHA BRÄUCHI
MILCHPRODUKTE
3125 TOFFEN
Tel. (031) 81 02 61**

ROHRER TOFFEN

**CAR
STEREO**

031-814477

Ihr Spezialist mit Erfahrung für:
Beratung, Verkauf, Einbau, Reparaturen von Autoradio, Auto-
stereo, Autofunk, City-Call
: ALPINE : BLAUPUNKT : CLARION : TACARO : PIONEER :
Bernstrasse 24 3125 Toffen

Maag

**Spezialgeschäft,
für Bedachungen
Holzkonservierungen
und Dachisolationen**

H. Bigler & Co., Toffen
Bahnhofstrasse 25 Telefon 031 81 07 45

Hans Ryf

Inneneinrichtungen

3125 Toffen
Tel. 81 12 93

**Eigene Polsterwerkstatt
Modern und mit Stil.**

Bettwaren, Teppiche, Vorhänge

Plastic-Wand- und Bodenbeläge

Immer vorteilhaft in Ihrem Fachgeschäft!

Vereinigung Freie Bürger Toffen

VERTRAG MIT DER SEKUNDARSCHULE BELP UNTER DACH UND FACH

Wir haben vernommen, dass der mehr als zweijährige vertragslose Zustand mit der Sekundarschule Belp ein Ende gefunden hat. Anfangs Mai konnte ein neuer Vertrag zwischen den Vertragsgemeinden Belp, Belpberg, Gelterfingen, Kaufdorf und Toffen unterzeichnet werden. Es ist sehr erfreulich, dass in einer doch recht kurzen Zeit eine neue Regelung getroffen werden konnte, welche Schülern aus Toffen den Besuch der Sekundarschule Belp bis auf weiteres garantiert. Einzelheiten über diesen neuen Vertrag wird die Schulkommission sicher in der nächsten Zeit publizieren.

BSV Toffen

Datumänderung Dorfturnier BSV Toffen

Unser diesjähriges Dorfturnier findet statt am 11. September 1988 und nicht wie angekündigt am 4. September 1988.



GESUCHT:

Der BSV Toffen sucht Waren und Artikel, um den FLOHMARKT am "Toffemärit" noch bunter zu gestalten.

Wenn Sie also noch alte Sachen oder sonstige Dinge haben, die sich dafür eignen, dann rufen Sie doch bitte die Nummer 81 18 01 (W. Zahnd) an, oder wer kann und will, hat die Möglichkeit, seine Waren an folgender Adresse abzugeben:
W. ZAHND, GÜRBESTRASSE 19, 3125 TOFFEN Besten Dank !

OBACHT!

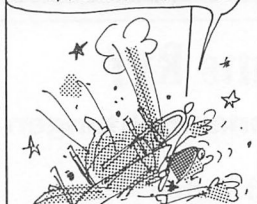
BEIM PUTZEN BIN ICH ABSOLUT PINGELIG



ALLES MUSS BLITZBLANKSUPERSAUBER SEIN!



BIS IN DIE HINTERSTE ECKE



HANSPETER WYSS

Schweizerische Beratungsstelle für Unfallverhütung bfu

Anekdoten und Geschichten aus Toffen

Der auferstandene Hund

"Prinz", der Hund der Familie H. wurde im Alter Fremden gegenüber immer böser. Schweren Herzens entschloss man sich, das sonst sehr anhängliche Tier erschiessen zu lassen. Dies war damals die gängige Art, überflüssige Tiere aus der Welt zu schaffen; Einschlafen war noch nicht Mode. Man beauftragte also den bekannten Hundehändler P. mit der traurigen Mission, bestand aber darauf, dass die Ausführung des Auftrags an Ort und Stelle in Toffen zu erfolgen habe. P. erschien am vereinbarten Termin mit einem Helfer. Mit vereinten Kräften sperren diese zwei den armen "Prinz" in einen diesem Zweck dienlichen Käfig. P. lud die Büchse. Die Familie H. bezahlte die Dienstleistung zum voraus und zog sich eilends ins Haus zurück, um diesem schrecklichen Akt nicht Gevatter stehen zu müssen. Trotz zugehaltener Ohren war der tödliche Schuss deutlich zu hören. P. und sein Helfer transportierten das tote Tier im Käfig ab, und im Haus der Familie H. kehrte allmählich wieder der Alltag ein und "Prinz" war nur noch Erinnerung. Man dachte bereits an die Beschaffung eines andern Hundes - da stand plötzlich "Prinz" leibhaftig wieder vor der Türe! Der schlitzohrige P. hatte ihn gar nicht erschossen, sondern wie es sich für einen geschäftstüchtigen Hundehändler gehört, sofort an einen andern Platz weiterverkauft, wo "Prinz" aber vom Heimweh gepackt wurde und auf eigene Faust die Heimreise antrat.

Frau B. schwor auf die Qualität ihres Quellwassers. Seit sie jeden Tag von diesem Wasser trinke, sei sie nie mehr krank gewesen. An einem Morgen musste sie auf ihr Wunderwasser verzichten. Nur noch tropfenweise floss es aus der Brunnenröhre. Sofort liess sie den Installateur kommen, der wegen der Dringlichkeit der Angelegenheit schon am gleichen Tag erschien. Als er die Leitung öffnete, fiel zuerst einmal eine tote Maus heraus.

N., ein häufiger Gast im "Bären" wurde der "Solojodler vom Zwieselberg" genannt. Er wohnte jedoch in Thun. Meistens blieb er im "Bären" so lange sitzen, dass er gerade noch den letzten Zug nach Thun erwischen konnte. Mehr als einmal, als man so richtig am Jodeln und Spassen war, stellten die Kollegen die Zeiger der Wirtshausuhr etwas zurück, um den Abend etwas länger dauern zu lassen. Als N. dann dem Bahnhof zutrabte, konnte er gerade noch das Schlusslicht des letzten Zuges verschwinden sehen. Es blieb ihm nicht anderes übrig, als dem Bahngeleis entlang nach Thun zu marschieren.

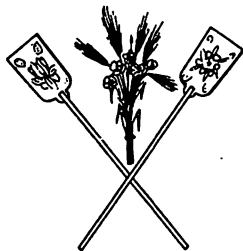
**mon
amigo**

Dorf-Märit
Frischprodukte
Lebensmittel

B+S Liebi

Toffen

Bahnhofstr. 24
Tel. 031/81 02 62



Tea-Room Toffen

(beim Bahnhof)

Öffnungszeiten:

Montag geschlossen
Dienstag bis Samstag
8 bis 23 Uhr
Sonntag 9 bis 19 Uhr

Das Tea-Room, wo man sich trifft!
Gute Küche, vielseitige Auswahl in der Speise-
karte, 80 verschiedene Coupes.

Mit höflicher Empfehlung: P. und H. Kuhn-Moor



HAARSTÜBLI

**MARIANNE GFELLER
BERNSTRASSE 4
3125 TOFFEN
TEL. 031 81 46 64**